

# Mode d'emploi

## Balai ramasseur

51701-51703

**XPO** the **tool**  
experts



Illustration similaire, peut varier selon le modèle

Veuillez lire et respecter le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service.

Sous réserve de modifications techniques !

En raison du développement constant, les illustrations, les étapes de fonctionnement ainsi que les données techniques peuvent varier légèrement.



Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Aucune partie de ce document ne peut être copiée ou reproduite sous une autre forme sans autorisation écrite préalable. Tous droits réservés.

La société WilTec Wildanger Technik GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel d'utilisation ou dans les schémas de raccordement.

Bien que WilTec Wildanger Technik GmbH ait tout mis en œuvre pour que ce manuel d'utilisation soit complet, précis et à jour, une marge d'erreur peut néanmoins subsister.

Si vous trouviez une erreur ou si vous désiriez nous communiquer des suggestions quant aux améliorations à apporter, n'hésitez pas à nous contacter. Vos messages seront les bienvenus !

Pour tout renseignement, écrivez-nous à l'adresse électronique suivante :

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

Ou bien utilisez le formulaire de contact qui figure dans le lien suivant :

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La version actuelle de ce manuel d'utilisation est disponible dans plusieurs langues dans notre boutique en ligne. Cliquez sur le lien ci-dessous :

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Pour un envoi par voie postale de vos réclamations, notre service après-vente se tient à votre disposition à l'adresse suivante :

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Pour le retour de votre marchandise en vue d'un échange, d'une réparation ou autre, veuillez utiliser également l'adresse suivante. **Attention !** Ne renvoyez jamais la marchandise sans l'accord préalable de notre SAV. Autrement, l'envoi sera refusé à la réception.

Retourenabteilung  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

À votre écoute et joignable via :

E-mail : **service@wiltec.info**  
Tél : +49 2403 977977-4 (équipe francophone)  
Fax : +49 2403 55592-15

---

## Introduction

Merci d'avoir opté pour ce produit de qualité. Afin de réduire tout risque de blessure, nous vous prions de toujours prendre quelques mesures de sécurité de base lors de l'utilisation de cet article. Veuillez lire attentivement ce manuel et vous assurer de l'avoir bien compris. Conservez ce mode d'emploi dans un lieu sûr.



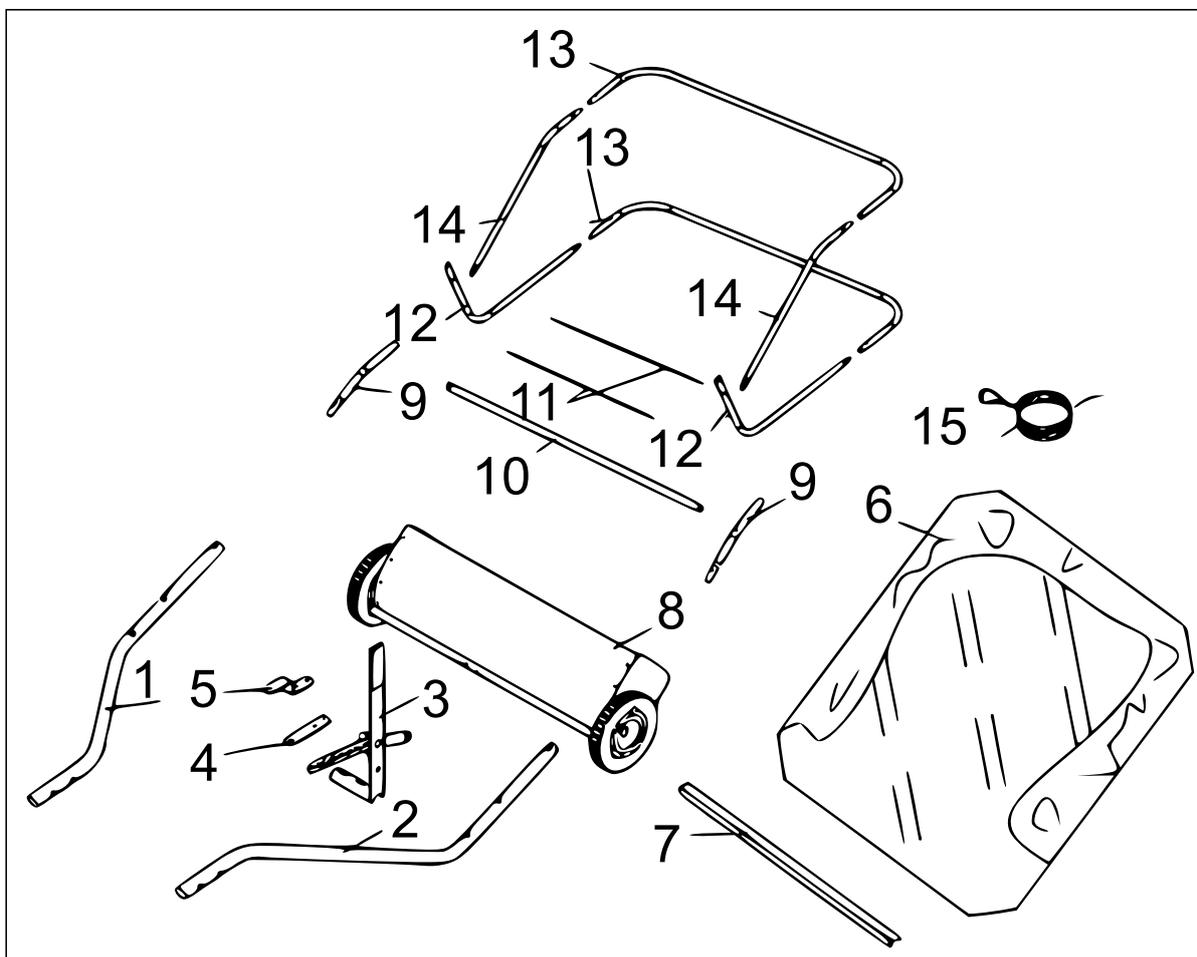
## Consignes de sécurité

**N'oubliez pas que tout appareil électrique peut causer des blessures s'il est utilisé de manière incorrecte ou si l'utilisateur ne comprend pas le fonctionnement de l'appareil.  
Soyez toujours prudent lorsque vous utilisez un appareil électrique.**

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Familiarisez-vous avec l'utilisation correcte de cet appareil.
- Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser le balai ramasseur.
- Il n'est pas permis de s'installer sur le balai ramasseur en conduisant.
- Ne fixez jamais la corde du sac collecteur aux parties du corps ou aux vêtements ! Ne tenez jamais la corde en remorquant ! Gardez la corde loin des roues du tracteur.
- Cet équipement devrait être utilisé à vitesse réduite sur des terrains accidentés, le long des cours d'eau et des fossés et sur les pentes afin d'éviter le renversement ou la perte de contrôle. Ne conduisez pas trop près d'un ruisseau ou d'une fosse.
- La vitesse maximale est de 9  $\frac{\text{km}}{\text{h}}$ .
- Ne remorquez pas cet appareil sur une autoroute ou une autre voie publique.
- Ce produit est conçu pour balayer les feuilles, les branches, etc. Il ne convient pas aux objets lourds ou tranchants comme les pierres ou les objets en métal.
- Évitez de surcharger le conteneur collecteur.
- Le comportement de freinage et la stabilité du véhicule tracteur peuvent être affectés par la fixation du balais. Notez les conditions changeantes, en particulier sur les pentes. Respectez les consignes de sécurité du mode d'emploi pour une utilisation sûre sur les pentes.
- Arrêtez immédiatement de conduire si vous heurtez un objet, et inspectez le balai ramasseur pour voir s'il y a des dommages. Réparez les dommages avant de continuer à utiliser le balais ramasseur.
- Gardez l'appareil à l'écart des flammes nues. Le sac collecteur et son contenu sont hautement inflammables.
- Videz le balai ramasseur avant de le ranger pour éviter le risque d'incendie.
- N'utilisez pas le balai par mauvais temps, p. ex. lors de fortes pluies, d'orages, etc.
- Veuillez remplacer le sac collecteur s'il est endommagé. L'utilisation d'un sac collecteur endommagé présente des dangers.
- Les axes du balai doivent être lubrifiés avant chaque utilisation.

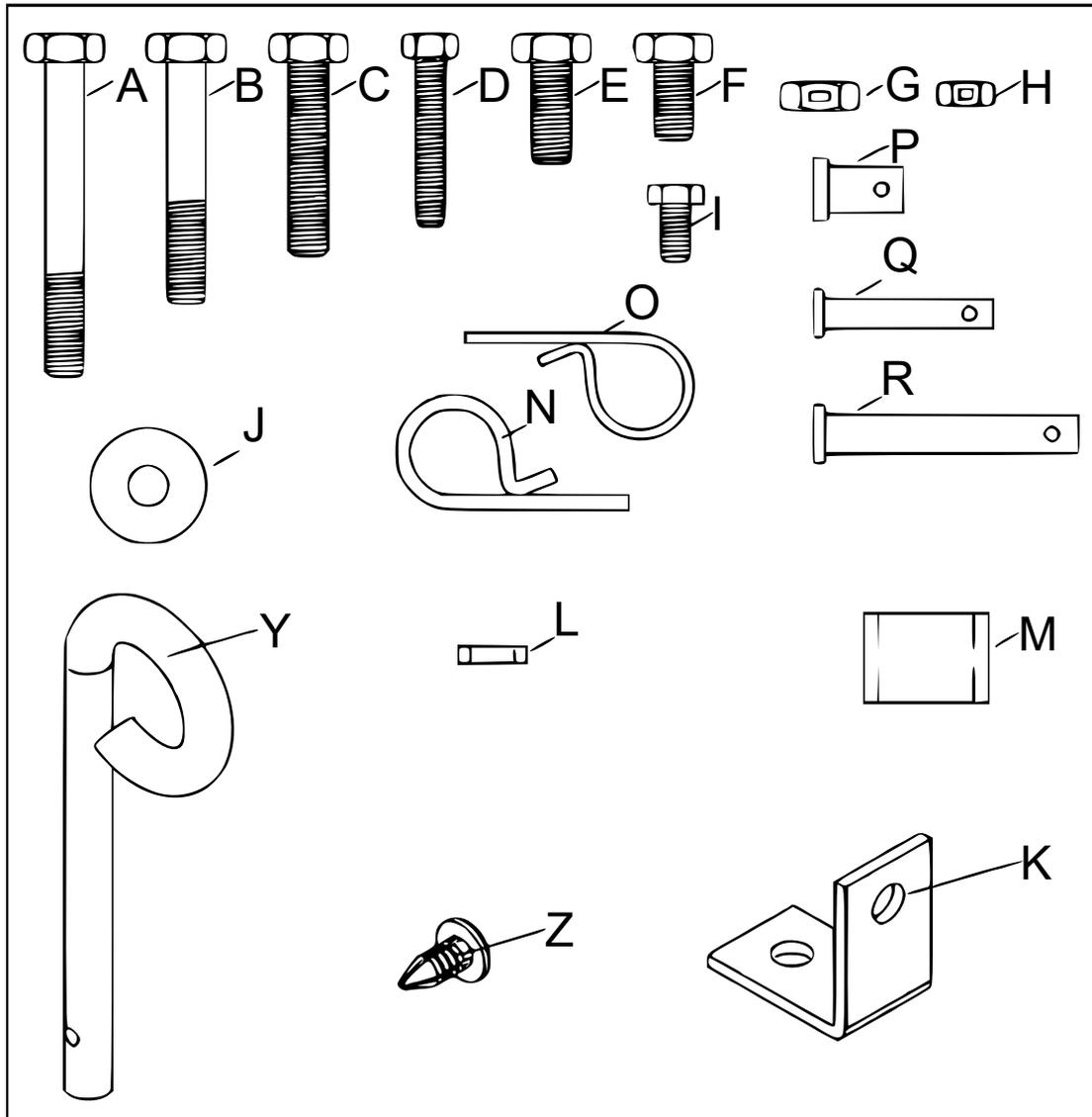
**Contenu de la livraison (pièces détachées dans le carton)**

*Composants principaux*



N°	Dénomination	N°	Dénomination
1	Tube de timon gauche	9	Support du bac (2)
2	Tube de timon droite	10	Barre du bac
3	Levier de réglage de hauteur	11	Tige des bennes (2)
4	Ferrage droit	12	Barre latérale inférieure (2)
5	Équerre	13	Barre arrière (2)
6	Sac collecteur	14	Barre latérale supérieure (2)
7	Bielle	15	Corde
8	Boîtier de rouleau de balayage		

Pièces de vissage



Lettre	Qté.	Dénomination	Lettre	Qté.	Dénomination
A	2	Boulon hexagonal M8×65	K	1	Équerre
B	2	Boulon hexagonal M8×50	L	1	Entretoise réglable
C	2	Boulon hexagonal M8×40	M	2	Espaceur
D	4	Boulon hexagonal M6×40	N	5	Épingle en R ø3
E	1	Boulon hexagonal M8×20	O	4	Épingle en R ø2
F	1	Boulon hexagonal M8×16	P	2	Manille ø9,5×25
G	8	Écrou de fixation M8	Q	4	Goupille fourchette ø6×37
H	6	Écrou de fixation M6	R	2	Goupille fourchette ø8×59,5
I	2	Boulon hexagonal M6×12	Y	1	Goupille remorque
J	1	Grande rondelle ø8	Z	4	Bouchon plastique

## Montage

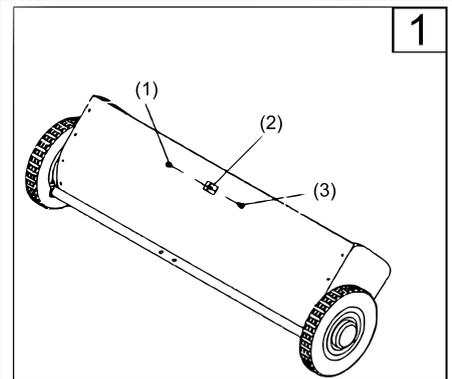
**RETIREZ LE SAC À VIS ET TOUS LES ARTICLES DU CARTON POUR VOUS ASSURER QUE TOUTES LES PIÈCES DE LA LISTE SONT COMPLÈTEMENT PROPOSÉES.**

### Montage du balai ramasseur

**ATTENTION :** Les vues à gauche et à droite sont déterminées par la vue du conducteur sur le tracteur.

1. **fig. 1 :** Raccordez la cornière au cadre du balai à l'aide d'un boulon hexagonal M8×16 et d'un écrou hexagonal M8. Assurez-vous que le support est aligné comme illustré, puis serrez les vis.

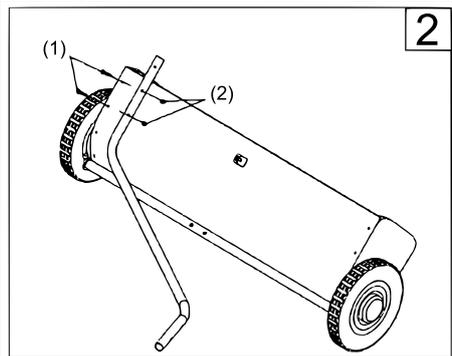
N°	Dénomination
1	Écrou hexagonal M8
2	Cornière
3	Boulon M8×16



2. **fig. 2 :** Raccordez le tube de timon de droite au boîtier du rouleau de balayage à l'aide d'un boulon hexagonal M6×40 et d'un écrou de fixation M6. Ne serrez pas encore les vis.

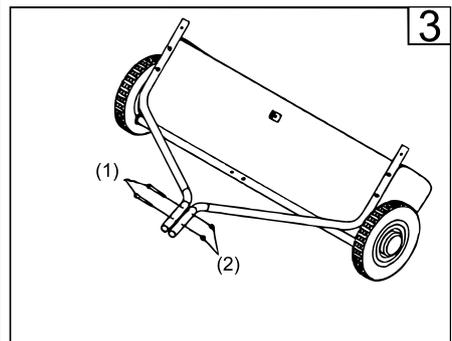
3. Répétez cela pour le côté gauche.

N°	Dénomination
1	Boulon hexagonal M6×40
2	Écrou de fixation M6



4. **fig. 3 :** Raccordez les tubes de timon à l'aide de deux boulons hexagonaux M8×65 et de deux écrous de fixation M8. Ne serrez pas encore les vis.

N°	Dénomination
1	Boulon hexagonal M8×65
2	Écrou de fixation M8



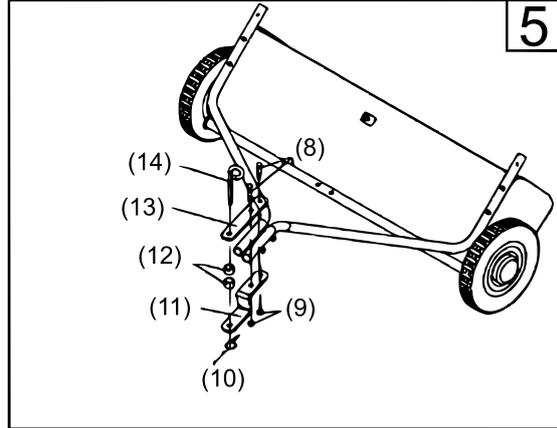
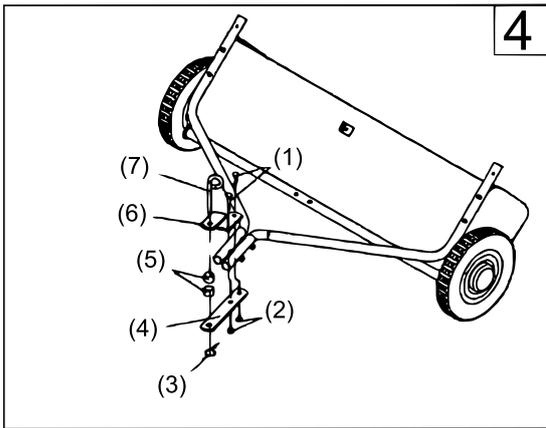
La distance de l'attelage du tracteur au sol détermine la suite :

- distance entre 279 et 330 mm > fig. 4
- distance entre 203 et 279 mm > fig. 5

5. **fig. 4 et 5 :** Raccordez les fixations angulaires aux tiges de timon à l'aide de deux boulons hexagonaux M8×50 et de deux écrous de fixation M8. Les boulons doivent dépasser le boulon du tubes d'accouplement avant. Ne serrez pas encore les vis.

6. Serrez maintenant les boulons entre le tube de timon et le boîtier du rouleau de balayage. Ensuite serrez les deux boulons fixant les raccords aux tubes de timon.

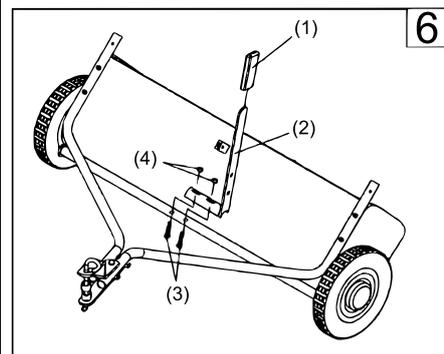
7. Fixez la goupille de la remorque, les entretoises et l'épingle en R aux raccords.



Nº	Dénomination	Nº	Dénomination
1	Boulon hexagonal M8×50	8	Boulon hexagonal M8×50
2	Écrou de fixation M8	9	Écrou de fixation M8
3	Épingle en R ø3	10	Épingle en R ø3
4	Raccord droit	11	Raccord angulaire
5	Entretoise	12	Entretoise
6	Raccord angulaire	13	Raccord droit
7	Goupille remorque	14	Goupille remorque

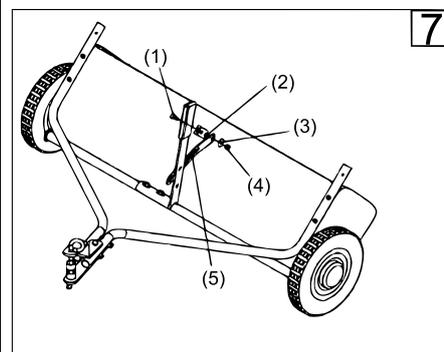
8. **fig. 6** : Fixez la poignée de réglage de la hauteur comme illustré sur la fig. Utilisez deux boulons hexagonaux M8×40 et deux écrous de fixation M8. Ne serrez pas encore les vis.

Nº	Dénomination
1	Poignée
2	Levier de réglage de la hauteur
3	Boulon hexagonal M8×40
4	Écrou de fixation M8



9. **fig. 7** : Tournez un boulon hexagonal M8×20 à travers le raccord angulaire. Tournez le boulon à travers les pièces suivantes dans cet ordre : bague entretoise, poignée de réglage de la hauteur, grande rondelle ø8, écrou de fixation M8. Serrez ensuite la vis.

Nº	Dénomination
1	Boulon hexagonal M8×20
2	Bague entretoise
3	Grande rondelle ø8
4	Écrou de fixation M8
5	Poignée de réglage de la hauteur



10. **fig. 8** : Positionnez le levier de réglage de hauteur de sorte à ce que la rondelle dentée extérieure puisse s'insérer entre la poignée et la courroie de réglage de hauteur. Serrez ensuite l'écrou qui maintient la poignée de réglage de la hauteur.

Nº	Dénomination
1	Grande rondelle $\varnothing 8$
2	Boulon hexagonal M8x65
3	Rondelle dentée extérieur
4	Vis à ailettes

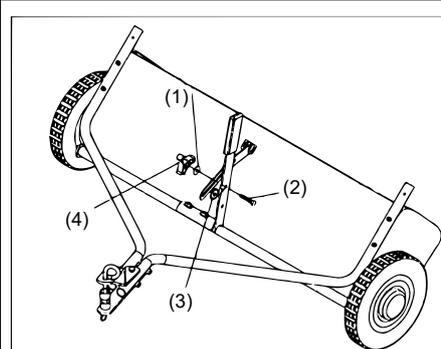


Figure 8

11. **fig. 9** : Montez la bielle sur le boîtier du balai ramasseur à l'aide de deux boulons hexagonaux M6x12 et de deux écrous de fixation M6.

Nº	Dénomination
1	Bielle
2	Boulon hexagonal M6x12
3	Écrou de fixation M6

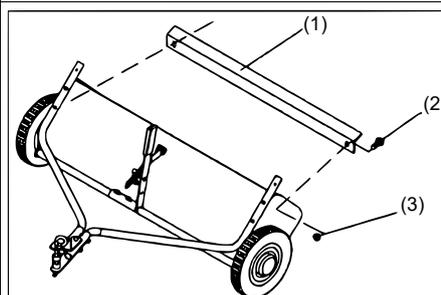
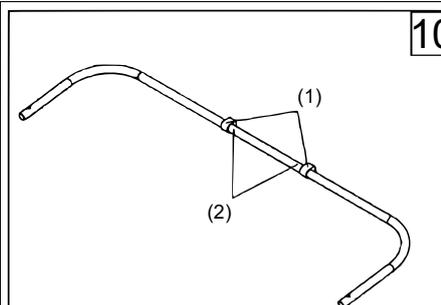


Figure 9

### Montage du bac collecteur

1. **fig. 10** : Tournez le tube arrière du bac collecteur de sorte que les trous d'agrafage au milieu du tube pointent vers le bas. Faites glisser le tube à travers les deux boucles cousues à la suture postérieure supérieure à l'intérieur du sac collecteur

Nº	Dénomination
1	Boucles intérieures
2	Tube arrière du bac collecteur (trous vers le bas)

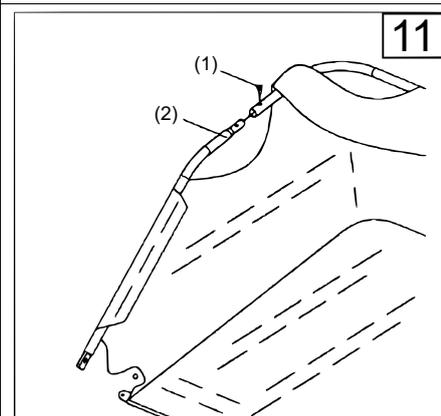


10

2. **fig. 11** : Passez les deux tubes latéraux supérieurs du bac collecteur à travers les rabats cousus de chaque côté du sac.

3. Montez les extrémités du tube arrière du sac collecteur aux extrémités des tubes latéraux supérieurs du bac.

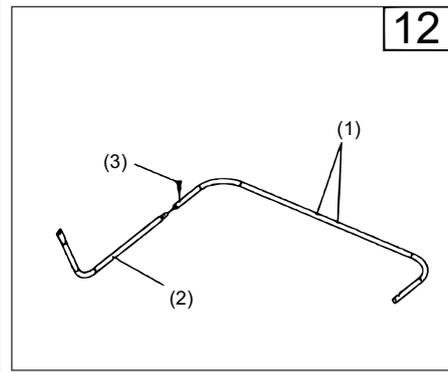
Nº	Dénomination
1	Bouchon plastique
2	Tube latéral supérieur



11

4. **fig. 12** : Tournez le deuxième tube arrière du bac collecteur de sorte que les trous d'agrafes au centre du tube soient dirigés vers le haut. Montez les extrémités du tube arrière du bac collecteur aux extrémités des tubes latéraux inférieurs du bac collecteur. Joindre avec des bouchons plastiques.

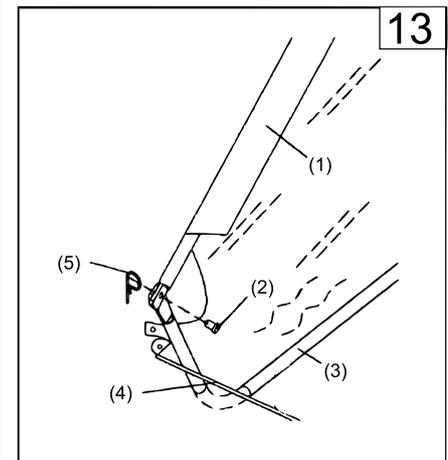
N°	Dénomination
1	Tube arrière du bac collecteur (trous vers le haut)
2	Tube latéral inférieur du bac collecteur
3	Bouchon plastique



5. **fig. 13** : Placez les tubes inférieurs assemblés du bac collecteur dans le fond du sac collecteur.

6. Fixez les extrémités des tubes latéraux inférieurs du bac collecteur à l'intérieur des tubes latéraux supérieurs à l'aide de deux goupilles fourchette  $\varnothing 9,5 \times 25$  et de deux goupilles en R  $\varnothing 3$ .

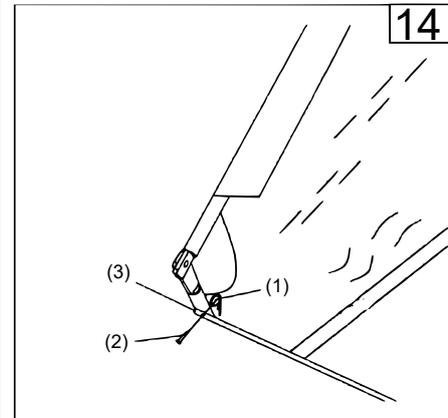
N°	Dénomination
1	Tube latérale supérieur
2	Goupille fourchette $\varnothing 9,5 \times 25$
3	Tube latérale inférieur
4	Fond du sac collecteur
5	Épingle en R $\varnothing 3$



7. **fig. 14** : Insérez la sangle du cadre du sac le long du bord avant du sac collecteur dans le manchon cousu.

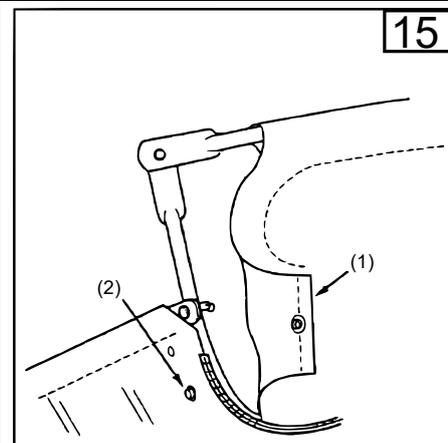
8. Montez la sangle du cadre du sac collecteur sur les tubes latéraux inférieurs du bac collecteur à l'aide de deux clavettes fourchette  $\varnothing 6 \times 37$  et de deux goupilles en R  $\varnothing 2$ .

N°	Dénomination
1	Épingle en R $\varnothing 2$
2	Clavette fourchette $\varnothing 6 \times 37$
3	Sangle du cadre du sac collecteur



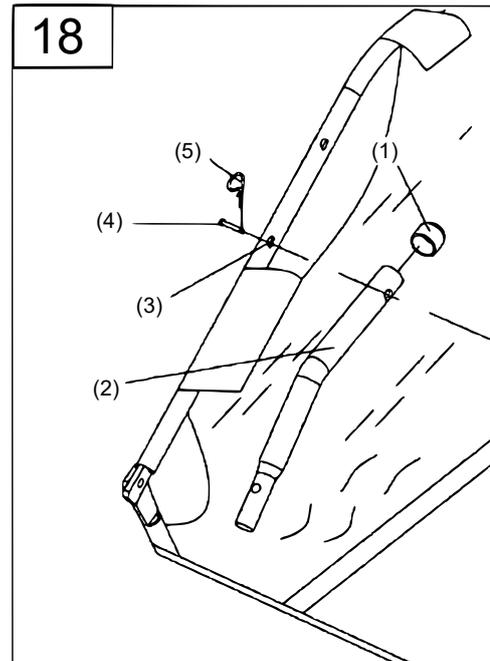
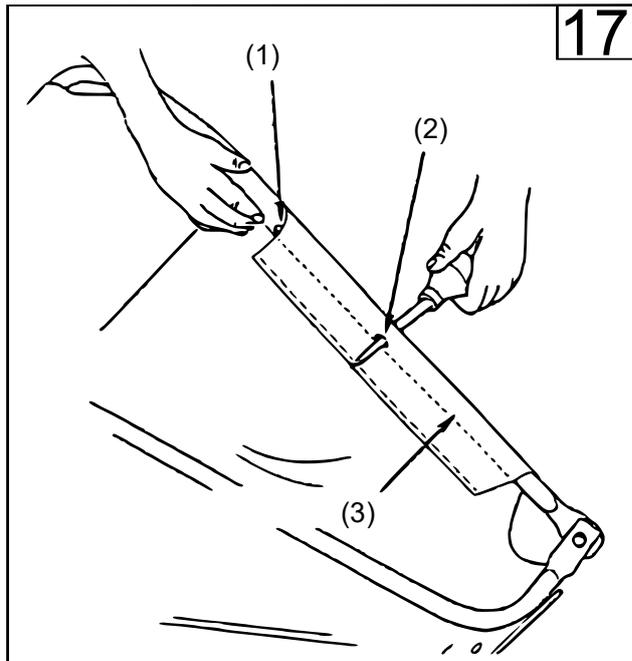
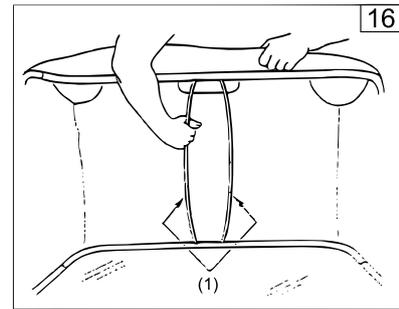
9. **fig. 15** : Fixez les coins du sac autour des tubes latéraux inférieurs du bac collecteur en enclenchant les deux rabats du sac collecteur au fond du sac.

N°	Dénomination
1	Rabattre
2	Enclencher



**Important :** Ne pliez pas trop les tiges stabilisatrices dans le pas suivant ; ils pourraient perdre leur soutien.

10. **fig. 16 :** Inclinez le bac collecteur à l'arrière pour monter les deux tiges stabilisatrices (1). Insérez les extrémités de chaque tige dans les trous des tubes arrière supérieurs et inférieurs du bac collecteur en les pliant juste assez pour qu'elles rentrent dans les trous.



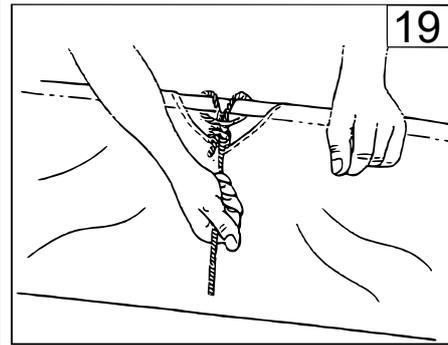
N°	Dénomination	Dénomination
1	Trou supérieur	Bouchon plastique
2	Trou inférieur	Tube de bras
3	Tube latéral supérieur du bac collecteur	Trou inférieur
4		Goupille fourchette $\varnothing 8 \times 59,5$
5		Épingle en R $\varnothing 3$

11. **fig. 17 :** Tapotez le long du rabat cousu sur le sac collecteur pour trouver le trou inférieur dans chacun des tubes latéraux supérieurs du bac collecteur. Faites un trou des deux côtés des rabats cousus en alignement avec le trou inférieur.

12. **fig. 18 :** Insérez une goupille fourchette  $\varnothing 8 \times 59,5$  dans le trou inférieur de chaque tube latéral supérieur du bac collecteur. Attachez ensuite tube de bras à chaque goupille fourchette et fixez-le avec une épingle en R  $\varnothing 3$ .

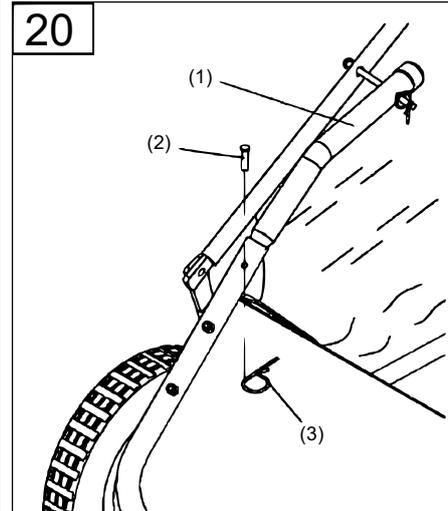


13. **fig. 19** : Fixez la corde au centre supérieur du cadre du bac collecteur.



14. **fig. 20** : Pour assembler le bac collecteur avec le balai ramasseur, faites glisser les extrémités des tubes de bras dans les extrémités des tubes de l'élément entraîné du balai ramasseur et fixez-les à l'aide de deux goupilles fourchette  $\varnothing 6 \times 37$  et de deux épingles en R  $\varnothing 2$ .

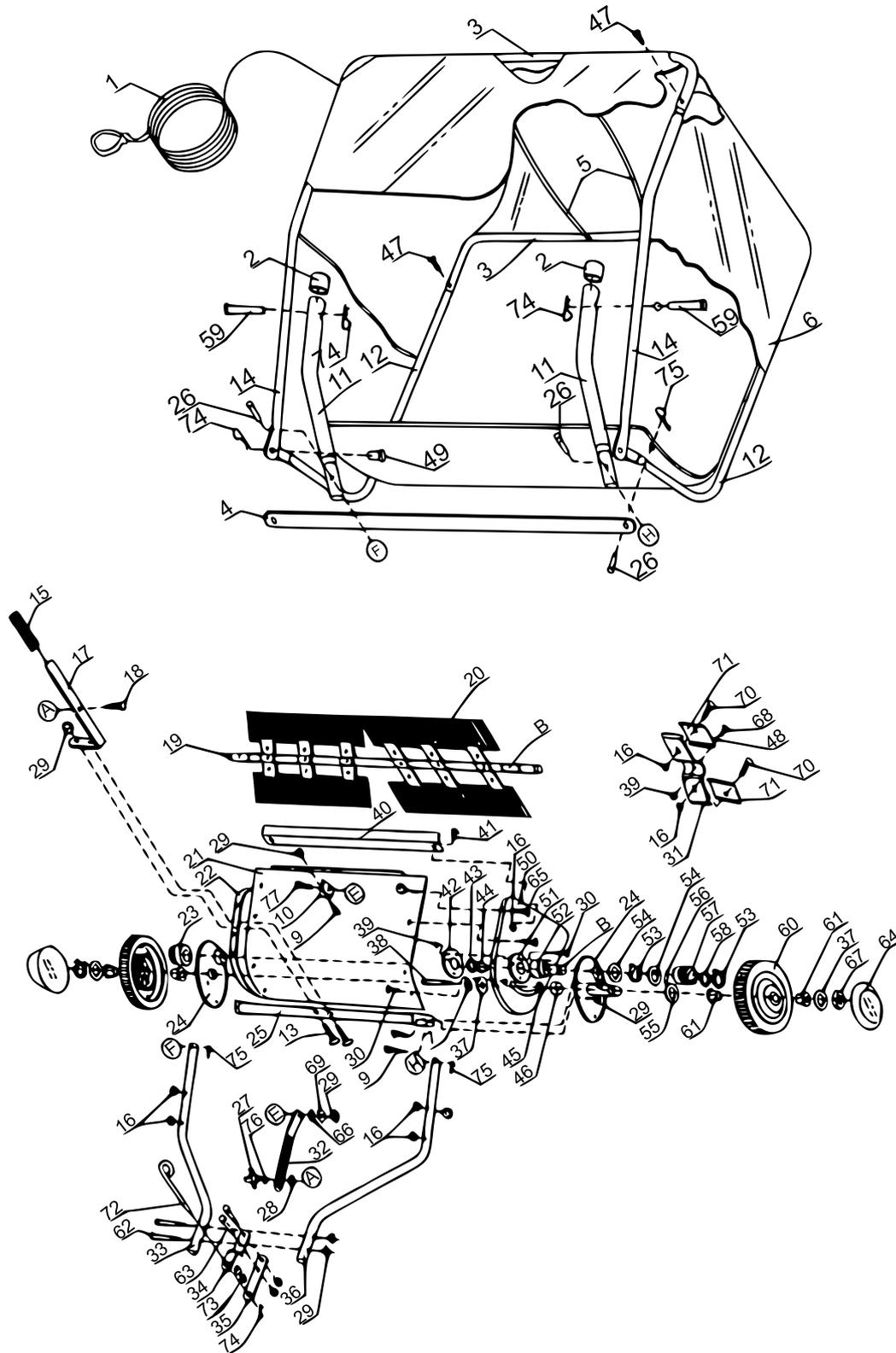
N°	Dénomination
1	Tube de bras du sac collecteur
2	Clavette fourchette $\varnothing 6 \times 37$
3	Épingle en R $\varnothing 2$



### Spécifications techniques

Numéro d'article	51701	51702	51703
Dimensions (cm)	180 × 115 × 70	180 × 120 × 55	env. 180 × 129 × 55
Poids (kg)	31,5	35	43
Roues (mm)	260 × 44	260 × 60	275 × 60
Largeur de balayage (cm)	env. 87	env. 103	env. 118
Capacité (ℓ)	env. 340	env. 365	env. 415

**Vue éclatée et liste des pièces**



N°	Dénomination	Qté.	N°	Dénomination	Qté.
1	Corde	1	40	Bielle	1
2	Bouchon plastique	2	41	Boulon hexagonal M6×12	2



<b>3</b>	Tube arrière	2	<b>42</b>	Support anti-poussière	2
<b>4</b>	Barre	1	<b>43</b>	Rondelle intérieure	2
<b>5</b>	Barre de support	2	<b>44</b>	Raccord arbre à brosse	2
<b>6</b>	Sac	1	<b>45</b>	Entretoise	2
<b>7</b>	Rondelle de fixation ø10	2	<b>46</b>	Écarteur de l'axe	2
<b>9</b>	Boulon hexagonal M8×16	5	<b>47</b>	Vis plastique	4
<b>10</b>	Angle	1	<b>48</b>	Rondelle tête en étoile ø5	6
<b>11</b>	Tube latéral	2	<b>49</b>	Goupille fourchette C	2
<b>12</b>	Tube inférieur	2	<b>50</b>	Plaque terminale (de gauche)	1
<b>13</b>	Boulon hexagonal M8×40	2	<b>51</b>	Rondelle spéciale	2
<b>14</b>	Tube supérieur	2	<b>52</b>	Douille	2
<b>15</b>	Fixation du réglage de la hauteur	1	<b>53</b>	Anneau de support ø15	4
<b>16</b>	Écrou de fixation M6	18	<b>54</b>	Rondelle réglable A	4
<b>17</b>	Poignée du réglage de la hauteur	1	<b>55</b>	Rondelle réglable C	2
<b>18</b>	Boulon de fixation M8×30	1	<b>56</b>	Cheville	2
<b>19</b>	Arbre à brosse	1	<b>57</b>	Pignon (de gauche)	1
<b>20</b>	Brosse	4	<b>58</b>	Rondelle réglable B	2
<b>21</b>	Capot	1	<b>59</b>	Goupille fourchette D	2
<b>22</b>	Plaque terminale (de droite)	1	<b>60</b>	Élément roue et pneu	2
<b>23</b>	Pignon (de droite)	1	<b>61</b>	Douille roue	4
<b>24</b>	Élément anti-poussière	2	<b>62</b>	Boulon hexagonal M8×65	2
<b>25</b>	Élément tube réglage hauteur	1	<b>63</b>	Boulon hexagonal M8×50	2
<b>26</b>	Goupille fourchette ø6×37	4	<b>64</b>	Enjoliveur	2
<b>27</b>	Bouton à ailettes	1	<b>65</b>	Boulon hexagonal M6×40	4
<b>28</b>	Rondelle dentée extérieure	1	<b>66</b>	Entretoise pour <b>32</b>	1
<b>29</b>	Écrou de fixation M8	12	<b>67</b>	Contre-écrou plastique M10	2
<b>30</b>	Boulon hexagonal M5×12	14	<b>68</b>	Boulon hexagonal M5×25	6
<b>31</b>	Brosse de maintien	6	<b>69</b>	Grande rondelle ø8	1
<b>32</b>	Courroie réglage hauteur	1	<b>70</b>	Boulon hexagonal M6×20	12
<b>33</b>	Tube de timon (de droite)	1	<b>71</b>	Support des brosses	12
<b>34</b>	Raccord de timon angulaire	1	<b>72</b>	Goupille remorque	1
<b>35</b>	Raccord de timon droit	1	<b>73</b>	Clavette	1
<b>36</b>	Tube de timon (de gauche)	1	<b>74</b>	Épingle en R ø3	5
<b>37</b>	Grande rondelle ø10	4	<b>75</b>	Épingle en R ø2	4
<b>38</b>	Boulon hexagonal M10×85	2	<b>76</b>	Grande rondelle plate	1
<b>39</b>	Vis de blocage plastique M5	20	<b>77</b>	Boulon hexagonal M8×20	1

Avis important :

Toute reproduction et toute utilisation à des fins commerciales, même partielle de ce mode d'emploi, ne sont autorisées qu'avec l'accord préalable de la société WilTec Wildanger Technik GmbH.